



Charles Avery "Sketch (Interior View - Main Room, MoA, Onomatopoeia)" 2012
Crayon et encre sur papier A4 / Pencil and Ink on A4 paper
Courtesy de l'Artiste / Courtesy the Artist

CHARLES AVERY "It Means It Means!"

Galerie Perrotin, Paris / 22 June - 27 July 2013

'It Means It Means!' is a 'drawn group exhibition' staged in two locations simultaneously - once as a fiction, once as a fact. The first location is the Museum of Art Onomatopoeia on 'The Island', a fictional realm that has provided the backdrop to Charles Avery's artistic and philosophical investigations since 2005. The second location is Galerie Perrotin, Paris.

Curator Tom Morton has been given plans of The Island's Museum, for which he has devised a show of real works by real artists, from Antoine Watteau to Tino Sehgal, which may only be witnessed through a series of drawings made by Charles Avery and presented at Galerie Perrotin. An example of what André Malraux termed a 'Musée Imaginaire', 'It Means it Means!' explores what constitutes a site for artistic/curatorial production, and the artist/curator relationship. It is an exhibition that contains an exhibition, and a series of artworks that contains a series of artworks. The real, here, is displaced into the fictional, and the fictional into the real.

'It Means It Means!' circumvents almost all of the usual processes and paraphernalia of exhibition making. This 'drawn show' does not demand loan agreements, shipping contractors, or teams of toiling technicians - all that is necessary to its creation is a list of works, supplied by the curator Tom Morton, and Charles Avery's efforts at the drawing board. If freedom from budgetary constraints means that the exhibition might conceivably contain any artwork from anywhere in the 'real' world (compare the costs of transporting, say, a large bronze sculpture across an ocean to depicting it in pencil on paper), the fact that it is staged in a fictional museum, in the capital city of a fictional territory, gives rise to further freedoms, perhaps among them the suspension of certain curatorial orthodoxies.

The exhibition's title offers a response to a question often asked of unfamiliar artworks: 'But what does it mean?' To state that 'It Means It Means!' is to point to art's primary property, the fact that it 'means' before it 'denotes X' or 'connotes Y'. Perhaps it is only when works from our own world travel to another that this property comes into focus. 'It Means It Means!' is, after all, a showcase of exotica, of foreign art made after a very foreign Enlightenment. We may ask whether the Islanders understand these works as we do, or whether they take them in a very different spirit? And what is shown at Onomatopoeia's Museum when it is not playing host to art produced far from the Island's shores?



Charles Avery, "Untitled (It Means It Means; Bourgeois, Friedrich, LeWitt, Lichtenstein, Malevich, Morris, Polke, Stieglitz)" 2013
Graphite, encre, acrylique et gouache sur papier, encadrement / Pencil, ink, acrylic and gouache on paper, frame, 189 x 244 cm / 6.2 x 8.0 feet
Courtesy de l'Artiste / Courtesy the Artist

CHARLES AVERY « It Means It Means! »

Galerie Perrotin, Paris / 22 juin - 27 juillet 2013

« It Means It Means! » est « le dessin d'une exposition collective » présentée simultanément dans deux espaces, dans sa version fictive et dans sa version réelle. Le premier espace est celui du Musée d'Art de l'Onomatopoeia de « l'Île », royaume fictif qui forme la toile de fond des recherches artistiques et philosophiques de Charles Avery depuis 2005. Le second espace est celui de la Galerie Perrotin à Paris.

Les plans du Musée de l'Île ont été confiés au curateur Tom Morton, qui a conçu pour celui-ci une exposition de vraies oeuvres de vrais artistes d'Antoine Watteau à Tino Sehgal, que l'on ne peut observer qu'à travers une série de grands dessins réalisés par Charles Avery et présentés à la Galerie Perrotin. Illustration de ce qu'André Malraux appelait un « Musée Imaginaire », « It Means It Means! » examine aussi ce qui fonde le lieu de production artistique et curatoriale, ainsi que la relation entre l'artiste et le curateur. Il s'agit d'une exposition d'exposition, des oeuvres composées d'oeuvres. Ici, le réel se déplace vers la fiction et la fiction vers le réel.

Une « exposition collective dessinée » ne nécessite pas de feuilles de prêt, de contrat de transport, ou d'équipes de régisseurs, seule une liste d'oeuvres, fourni par le curateur Tom Morton et le travail de dessinateur de Charles Avery. Libérée des contraintes budgétaires, l'exposition permet de réunir n'importe quelle oeuvre où qu'elle soit conservée dans le monde « réel » (par exemple on peut comparer le prix d'acheminement d'une grande sculpture en bronze à travers l'océan, au crayon sur le papier). La géographie de cette exposition dans un musée fictionnel, dans la capitale d'un territoire fictif, autorise également plus de libertés, parmi lesquelles, peut-être l'abandon de certaines pratiques curatoriales orthodoxes.

Le titre de l'exposition offre une réponse à la question que l'on pose souvent aux oeuvres inconnues : « Mais qu'est-ce que cela signifie ? ». Affirmer « Cela signifie que cela signifie ! », souligne le principe fondamental de l'art, à savoir qu'il « signifie » avant de « dénoter X » ou de « connoter Y ». Peut-être faut-il que des oeuvres de notre monde voyagent dans un autre pays pour que se révèle cette propriété. « It Means It Means! » représente, après tout, une vitrine d'objets exotiques, une introduction radicale à l'art étranger fait d'après des Lumières bien étrangères. Est-ce que les Habitants de l'Île appréhendent ces oeuvres comme nous ou les envisagent-ils dans un sens différent ? Et qu'expose le Musée d'Onomatopoeia lorsqu'il ne s'amuse pas à accueillir un art exécuté loin de ses côtes ?

According to Avery, if the Islanders have a concept akin to art, it is that of Sehd~endar. This might be best understood through the following axiom, which is commonly ascribed to Amot Tomamota - the mythical philosopher of the Ifen, the Island's indigenous people:

*Sehd~endar is meant.
Yet all that is meant is not Sehd~endar.
It is that the meaning of which is to mean.*

The concept of Sehd~endar may also be parsed through its etymology. In the Iffenish tongue, the word Sehd corresponds to the English 'self /he/she/it', Tendar(er) to the verb 'to mean/to signify/ to go towards', and Ende to 'dwelling/home'. Sedindah is also the name of a 'ghost', native to the Island. Amot Tomamota has described Sedindah (in opposition to the Noumenon, the elusive quarry of the Island's roving bands of hunters-after-truth) as the ultimate Thing-Not-In-Itself – not a phenomenon, but rather pure subjectivity, independent of the object of subjectivity.

'It Means It Means!' features many works drawn from 'our' art history that speak to the Islanders project's iconography and conceptual concerns. Accordingly, the visitor will encounter waves, clouds and air (Vija Celmins, Bridget Riley, Alfred Stieglitz); circles, spheres and portals (Roy Lichtenstein, Eva Hesse, David Hammons, and the aperture of Marcel Duchamp's 1946-66 "Etant Donnés"); squares, cubes and lines (Kazimir Malevich, Sol LeWitt, Robert Morris, Charles Ray); pairs of lovers, friends, rivals and doubles (Marina Abramovic and Ulay, Felix Gonzalez-Torres, Sturtevant, Antoine Watteau); the short-circuiting of numeric and linguistic logic (Sigmar Polke, Tino Sehgal); and several instances of 'dogs in art' (Giacomo Balla, Louise Bourgeois, Francisco de Goya, Jeff Koons). In the Museum's piazza stands Barbara Hepworth's monumental Single Form (1961-4), temporarily 'relocated' from the United Nations Plaza, New York. Its presence in the city of Onomatopoeia may be read as a gesture of goodwill between our world and The Island, between the real and the fictive.

Alert visitors to the exhibition will note the apparent absence, in Avery's drawings, of works by some of the artists listed as participating in 'It means It Means!'. In the case of Art & Language's Air Show (1966-67) – a work that consists of nothing more than a vast column of air – this is due to the nature of the artists' chosen materials. In the case of works by Joseph Beuys, John Constable, Roger Hiorns, Lee Lozano, and Philippe Parreno, these are, for now, visible only to the Island's inhabitants, having been installed by Morton in parts of the Museum that have yet to receive the attentions of Avery's pencil. Such are the limits, and the possibilities, of a drawn exhibition. The Islanders may amble around 'It Means It Means!' at will. The rest of us must imagine the 'missing' works existing around unseen corners, in spaces that remain to be depicted – out of shot, but not out of mind.

Exhibition organized on the occasion of The Nouvelles Vagues season at the Palais de Tokyo with the support of the Comité professionnel des galeries d'art.

Selon Avery, si les Habitants de l'Île ont un concept lié à l'art, c'est celui de Sehd~endar qui se comprend mieux au regard de l'axiome que l'on attribue à Amot Tomamota - le philosophe mythique des Ifen, le peuple indigène de l'Île:

*Sehd~endar est signifié.
Cependant tout ce qui est signifié n'est pas Sehd~endar .
C'est la signification de ce qui est à signifier.*

Le concept de Sehd~endar peut aussi être analysé à travers son étymologie. Dans la langue Iffenish, le mot Sehd correspond au « soi/elle/il » en français, Tendar(er) au verbe « signifier/aller vers », et Ende à « demeure/maison ». Sedindah est aussi le nom d'un « fantôme », natif de l'Île. Amot Tomamota a décrit Sedindah (en opposition à Noumène, la quête inaccessible des bandes nomades de chasseurs de vérité de l'Île) comme l'ultime non « chose en soi » – non pas un « phénomène » mais plutôt de la pure subjectivité, indépendante de son objet même.

« It Means It Means! » présente de nombreuses oeuvres tirées de «notre» histoire de l'art, qui parlent de l'iconographie et des préoccupations conceptuelles du projet des Habitants de l'Île. Aussi le public se trouve-t-il confronté à des vagues, des nuages et de l'air (Vija Celmins, Bridget Riley, Alfred Stieglitz); des cercles, des sphères et des portails (Roy Lichtenstein, Eva Hesse, David Hammons, l'ouverture de Marcel Duchamp, «Etant Donnés », 1946-66) ; des carrés, des cubes et des lignes (Kazimir Malevich, Sol LeWitt, Robert Morris, Charles Ray) ; à des couples d'amoureux et d'adversaires (Marina Abramovic and Ulay, Felix Gonzalez-Torres, Sturtevant, Antoine Watteau), à des jeux de logique numérique et linguistique (Sigmar Polke, Tino Sehgal); et à plusieurs exemples de « chiens en art » (Giacomo Balla, Louise Bourgeois, Francisco de Goya, Jeff Koons), et au monumental « Single Form » (1961-64) de Barbara Hepworth temporairement « délocalisé » de la place des Nations unies à New York. Sa présence dans la ville d'Onomatopoeia peut être perçue comme un signe d'entente entre notre monde et l'Île, entre le réel et le fictif.

Les visiteurs avisés auront remarqué l'absence apparente, dans les dessins d'Avery, d'oeuvres d'artistes censées figurer dans «It Means It Means! ». Concernant Art & Language's « Air Show » (1966-67) – qui n'est autre qu'une vaste colonne d'air – la raison est la nature même du matériau choisi par les artistes. Pour Joseph Beuys, John Constable, Roger Hiorns, Lee Lozano, and Philippe Parreno, elles sont actuellement uniquement contemplées par les Habitants de l'Île, installées par Morton dans la partie du Musée qui doit encore être dessinée par Avery. Telles sont les limites, et les possibilités, de cette exposition dessinée. Les Habitants de l'Île peuvent se promener dans « It Means It Means! », lorsqu'ils le souhaitent tandis que nous ne pouvons qu'imaginer les oeuvres « manquantes » qui existent au détour de recoins invisibles, dans des espaces en attente d'être dépeints – en dehors du cadre mais pas en dehors de notre esprit.

Exposition organisée dans le cadre de la saison Nouvelles Vagues du Palais de Tokyo avec le soutien du Comité professionnel des galeries d'art.

A List of Works in the Exhibition

Marina Abramovic and Ulay

"Imponderabilia" (1977)

Art & Language

"Air Show" (1966-67)

Giacomo Balla

"Dynamism of a Dog on a Leash" (1912)

Joseph Beuys

"Das Schweigen von Marcel Duchamp wird überbewertet /
(The Silence of Marcel Duchamp is Overrated)" (1964)

Louise Bourgeois

"Nature Study" (1984/2001)

Vija Celmins

"Untitled (Big Sea#2)" (1969)

Marcel Duchamp

"Etant Donnés: 1. La Chute d'eau. 2. Le Gaz d'éclairage" (1946-66)

Caspar David Friedrich

"Sunset (Brothers)" (1830-35)

Felix Gonzalez-Torres

"Untitled (Perfect Lovers)" (1987-1990)

Francisco de Goya

"The Dog" (1819-23)

Roger Hiorns

Untitled (2009)

David Hammons

"Bliz-aard Ball Sale" (1983)

Barbara Hepworth

"Single Form" (1961-4)

Jeff Koons

"Balloon Dog (Yellow)" (1994-2000)

Sol LeWitt

"Cubic Construction" (1971)

Roy Lichtenstein

"Golf Ball" (1962)

Lee Lozano

"Verge" (1965)

Kazimir Malevich

"Black Square" (1915)

Robert Morris

Untitled (1965/71)

Sigmar Polke

"Lösungen (Solution) V" (1967)

Charles Ray

"Ink Line" (1987)

"Fall '91" (1992)

Bridget Riley

"Arrest 3" (1965)

Tino Sehgal

"This is Propaganda" (2002)

Alfred Stieglitz

"Equivalent" (c.1927)

Sturtevant

"Gonzalez-Torres Untitled" (America) (2004)

Unknown Easter Islander artist/s

"Moai" (c.1250-1500)

Antoine Watteau

"Pierrot (Gilles)" (1718-1719)

Charles Avery Biography

Charles Avery (b.1973, lives and works in London and Mull, UK) has had solo exhibitions at: GEM, Den Haag (forthcoming 2014); FRAC Ile-de-France Le Plateau Paris, Kunstverein Hanover, EX3 Florence (2010); Parasol Unit London, National Gallery of Modern Art Edinburgh, Museum Boijmans Van Beuningen Rotterdam (2008). He represented Scotland at the 52nd Venice Biennale (2007), and has participated in numerous group exhibitions, including "British Art Show 7" (2010-11), "Altermodern: Fourth Tate Triennial" (2009, curated by Nicolas Bourriaud), and the 2007 Lyon and Athens Biennales.

Tom Morton Biography

Tom Morton (b.1977) is a London-based curator, writer, and Contributing Editor of frieze. He was co-curator of the quintennial travelling exhibition "British Art Show 7" (2010-2011), and has worked as a curator at the Hayward Gallery (2008-11) and Cubitt Gallery, London (2006-7). He was co-curator of the 2008 Busan Biennale, and curated the exhibition "How to Endure" for the 2007 Athens Biennial. In late 2013, he will co-curate a survey of recent British and Polish art at the CSW Ujazdowski Castle, Warsaw. Morton's writing has appeared in numerous exhibition catalogues, and in journals including frieze, Frog, Bidoun, and Metropolis M.

Press contacts

Héloïse Le Carvenec, Head of Press & Communication : heloise@perrotin.com + 33 1 42 16 91 80
Armelle Bellenger, Press Officer : armelle@perrotin.com +33 1 76 21 07 11